

Congrès Croisements

Association des études françaises et francophones d'Irlande (ADEFFI)

Laboratoire Interuniversitaire de Recherche en Didactique des Langues (Lairdil)

vendredi 17 & samedi 18 octobre, 2025, Toulouse



Vendredi 17 octobre - Université Toulouse Capitole

9h00 – Accueil et café

9h30 – Ouverture du colloque

Sarah Berthaud

Présidente de l'ADEFFI & enseignante-chercheuse de l'ATU Galway City

Hugues Kenfack

Président de l'Université de Toulouse Capitole

Matthieu Arlat

Vice-président pour la recherche, Université de Toulouse

Richard Guilet (sous réserve)

Vice-Président VP Relations européennes et internationales, Université de Toulouse

Elisabeth Neuhauser (sous réserve)

Directrice adjointe à la recherche de l'IUT, Université de Toulouse

Christophe Alcantara

Chargé de Mission de la Francophonie, Université Toulouse Capitole

Ambassade de France en Irlande

Ambassade d'Irlande en France (sous réserve)

Ambassade du Cameroun en France (sous réserve)

10h00-11h00 – Session 1 – Réalités croisées

Chair : Cliona Hensey

Angélique Ibáñez Aristondo - Histoire des violences conjugales : la Première Guerre Mondiale comme tournant

Laura Hartwell - Regards croisés : les premières avocates françaises

11h00-11h15 – Pause

11h15-12h30 – Session 2 – Matérialités croisées

Chair : Nolwena Monnier

Maika Nguyen - Subverting the Tourist Guide in Dany Laferrière's *Pays sans chapeau*

Sarah Berthaud - Le tourisme autour du textile et de la mode – regards croisés sur la France et l'Irlande

Rosalind Silvester - The Border Crossings and (Bio)Invasions of Sino-French Art Installations

12h30-13h45 Déjeuner

13h45-14h45 – Session 3 – Vues croisées

Chair : Rosalind Silvester

Anaïs Guittony - À la croisée du langage et du jeu : le théâtre comme outil d'apprentissage du français langue étrangère

Evgenia Nicol-Bakaldina - Crossing perspectives: the convergence of teacher and learner representations in CLIL secondary contexts

14h45-16h00 – Session 4 – Croisement en linguistique : didactique et traduction

Chair : Sarah Berthaud

Laëtitia Saint-Loubert - De La Réunion à l'Irlande en passant par la Caraïbe : traduire à la croisée des îles et des océans

Thomas Eyoun Ndando - Le Croisement des Langues en milieu Éducatif : le cas des écoles pilotes multilingues Elan du Cameroun

Ibrahima Mamour Ndiaye - Croisement(s), en études de culture, de langue ou de didactique des langues

16h00-16h15 Pause-café

16h15-17h45 – Session 5 – Croisements en littérature

Chair : Marion Krauthaker

Clíona Hensey - Ecosemiotic Crossings: The Desert as Heterotopic Space in Malika Mokeddem's *Les Hommes qui marchent* (1990) and *Le siècle des sauterelles* (1992)

Ana Bumber - Nabokov magicien, didacticien de langues cultures

Giaime Lazzari - Croisement(s) : science-fiction, nouveau roman. Les cas de Daniel Drode

Ian Nixon - Croisements culturels et linguistiques dans *Grand frère* de Mahir Guven.

17h45-19h00 – Conférencière d'honneur* & cérémonie de membre d'honneur

Véronique Montémont (Université de Lorraine)

Le journal, à la croisée de l'intime et de l'Histoire

Chair : Sarah Berthaud

19h30 – Repas de gala – Au Gascon

Samedi 19 octobre - Université Toulouse Capitole

9h00 - Accueil et café

9h15-10h15 – Conférencière d'honneur**

Grace Kama (KMER Productions) &

Abdelaziz Mounde (Président Maison des Camerounais de France)

À la croisée d'initiatives culturelles : Le conte éducatif « Le Caméléon et ses enfants » et le film documentaire « Nkon ni Nlombé Mut Mwa »

Chair: Laura Hartwell

10h15-10h30 – Pause

10h30-11h015 – Session 6 – Croiser les frontières

Chair : Laëtitia Saint-Loubert

Elisabeth Macknight - Sharing languages of faith : crossings between France and Italy in the early nineteenth century

Floriana Ceresato - Claudius La Roussarie : une trajectoire au croisement des mondes

11h15-12h00 – Session 7 – À la croisée du genre

Chair : Catherine Emerson

Éamon Ó Cofaigh & Marion Krauthaker - Une voie(x) peut en cacher une autre: Rethinking Gender, Race and Sexuality in the curriculum

Simon Coffey - Why 'Real Men Don't Speak French': Examining cultural attitudes to French through a historical perspective

12h00-13h00 - Déjeuner

13h00-14h00 Assemblée générale de l'ADEFI

14h00-15h15 – Session 8 – Croisements pédagogiques

Isabelle Kawa-Topor - Le cours de Français Langue Etrangère à la croisée des cultures

Laura Ambrosio & Marie-Claude Dansereau - Enseignement des langues : expériences au croisement du développement de compétences transversales et de l'éducation à la citoyenneté

Yannick Djiecheu - Les enseignants de langues face aux croisements de paramètres contextuels : nouveau regard, nouvel enjeu

15h15-16h45 – Session 9 – Langue à la croisée sociolinguistique

Chair : Anaïs Guittonny

Houria Ellouzi - Le français en contact de l'arabe dialectal : quels effets sur les pratiques langagières effectives des élèves de l'école primaire publique ?

Mustapha Guenaou - Croisement de deux langues pour une troisième : l'exemple de francalgérien

María del Mar Macías Chacón & Antonia Ceballos Cuadraro - Les enjeux du genre linguistique: étude de cas des croisements morphologiques chez les apprenant.e.s de français hispanophones

María Liliana Rubio Platero - Le centre APLA grâce aux croisements des langues et des cultures

16h45

Clôture du colloque & Balade dans la ville de Toulouse

Publication des actes du colloque dans les Cahiers de l'ADEFFI -

The Irish Journal of French Studies